

30 Międzynarodowy Festiwal Filmowy Euroshorts 2021 Młodzi Filmowcy

30th Euroshorts 2021 Young Filmmakers International Film

Festival Gdańsk, Polska 29.11 – 5.12.2021

Program / Schedule of Events

Miejsca – Premises

Biblioteka pod Żółwiem / Pod Żółwiem Public Library, ul. Św. Ducha 111/113

Biblioteka „Filia Gdańska” / „Filia Gdańska” Public Library, ul. Mariacka 42

Kino Kameralne Cafe, ul. Lektykarska 4

Nadbałtyckie Centrum Kultury – Ratusz Staromiejski /South Baltic Cultural Centre, ul. Korzenna 33/35

29.11 poniedziałek / Monday

18.00 seans 1 Konkurs Międzynarodowy, Biblioteka pod Żółwiem - 72 minuty

Babcia nie ma wyjścia (Getaway Grandma, Abuela Sin Escape), F, 16:57, reż./dir Carlos Alberto Castaño Motta, Kolumbia/Colombia

Miriam, religijna starsza kobieta, dowiadyuje się, że jej wnuczka, Liliana, chce dokonać napadu. Miriam robi więc wszystko, co w jej mocy, aby powstrzymać Lilianę, nawet jeśli miałyby to spowodzić niebezpieczeństwo.

Miriam, a religious elderly woman, finds out that her granddaughter, Liliana, wants to carry out a robbery. Before that day comes, Miriam will do anything in her power to stop Liliana, even if it means putting their safety on the line.

BA-HAM – razem (BA HAM – Together), F, 28:47, reż./dir Shahab Habibi, Niemcy/Germany

Pouya, który jest uchodźcą politycznym, nie wie, kto tak naprawdę jest wrogiem, a kto przyjacielem, ale kiedy sytuacja polityczna w jego ojczyźnie zaostrza się, musi zaryzykować i komuś zaufać, aby wreszcie zapewnić bezpieczeństwo swojej żonie, Nikcie.

The political refugee Pouya never knows who is an enemy and who a friend, but when the political situation in his homeland comes to a head, he must take a risk and be willing to trust in order to finally bring his wife Nikta to safety.

Bezpieczny dystans (Safe Distance), F, 12:00, reż./dir Artur Wyrzykowski, Polska/Poland

Olek wraca do Polski po kilku latach. Musi być na kwarantannie, ale jego rodzina nie chce go wpuścić.

Olek returns to Poland after a few years. He must be in quarantine, but his family refuses to let him in.

Synteza (Synthesis), F, 15:00, reż./dir Mohammad Towrivarian, Iran/ Islamic Republic of Iran

Biedna rodzina ma niepełnosprawne dziecko, bez żadnych szans na opłacenie kosztów jego leczenia. Jak chcą się wydostać z tej sytuacji?

A poor family has a child with a disability and no ability to pay for medical expenses. How do they want to get out of this situation?

19.30 seans 2 Konkurs Międzynarodowy, Biblioteka pod Żółwiem – 67 minut

Branka (Branka), F, 20:00, Ákos K. Kovács, Węgry/Hungary

Jugosławia, 1991. Branka dostaje pracę na oddziale położniczym państwowego szpitala, daleko od działań wojennych. Jest sama, ale okazuje się, że nie samotność jest największym ciężarem, jaki Branka musi unieść. Ze szpitala znikają noworodki.

Yugoslavia, 1991. Far away from the war zones Branka gets a job at a maternity ward of a state hospital. The young woman is all alone, but it turns out loneliness is not the hardest burden Branka has to carry. Newborns are disappearing from the hospital.

Co słyhać w ciszy (Ce qui résonne dans le silence), A, 08:02, Marine Blin, Francja/France

Ukrywanie śmierci nie sprawia, że znika. Mała dziewczynka, która cierpiała z powodu milczenia dorosłych, teraz czuje się pozbawiona prawa do żałoby.

Hiding death does not make it disappear. A little girl who suffered from the silence of adults felt dispossessed of her right to mourn.

Czas ekranu (Screen Time), A, 03:43, reż./dir Dan Wenger, Szwajcaria/Switzerland

Kciuk styka się z ekranem smartfona. Ta początkowo niewinna rozrywka przekształca się w ciągłą konsumpcję.

A thumb meets the screen of a smartphone. What starts out as an innocent pastime develops into ongoing consumption.

Dzień wolny (Day off, Выходной), F, 13:18, reż./dir Liliya Duplinskaya, Rosja/Russia

Matka przeprowadza się, aby zamieszkać z synem i synową. Ale wygląda na to, że oni nie potrzebują jej opieki ani uwagi. A wspólne życie zamienia się w wielką próbę.

The mother moves to live with her son with her daughter-in-law. But it seems that they do not need her care or attention. And life together turns into a big test.

Eksperyment (Experiment), A, 05:36, reż./dir Zoé Berton, Susana Covo Pérez, Guillaume Heussler, Yann Kacprzak, Margot Wiriath, Francja/France

Kiedy nauka wymyka się spod kontroli, konsekwencje są katastrofalne.

When science gets out of hand, the consequences are disastrous.

Kamouflaż (Camouflage), F, 15:00, reż./dir Joaquim Berglund, Szwecja/Sweden,

17-letni Elliot nigdy nie chodził na polowania. Jeden z jego starszych braci zasugerował, że powinien, a surowy ojciec, ku zaskoczeniu Elliota, wyraził na to zgodę. Współczesny nordycki horror noir o rytuałach mężczyzn, dziedziczności grzechów i niewinnych chłopcach, złapanych w tę pułapkę.

17 year old Elliot has never gone hunting. When one of his older brothers suggests he should join, his stern father, to Elliot's surprise, lets him. But it turns out this acceptance comes at a heavy price. A modern nordic noir horror story about the rituals of men, the heredity of sins, and the innocent boys caught in it all.

30.11 wtorek / Tuesday

18.00 seans 3 Konkurs Międzynarodowy, Biblioteka pod Żółwiem – 76 minut

Kiedys wszyscy będziemy szczęśliwi (Sometime We All Will Be Happy, Однажды все мы будем счастливы), F, 24:54, reż./dir Ekaterina Saunina, Rosja/Russia

Opowieść pewnej rudowłosej dziewczyny, która chodzi do szkoły i strasznie wstydzi się tego, że jej matka jest tam sprzątaczką. Chce się zaprzyjaźnić z pięknymi koleżankami z klasy.

The confession story of the ginger-haired girl. Masha goes to school and is terribly ashamed of the fact that her mother is a school cleaner. Masha really wants to be friends with her beautiful classmates.

Koc z lwem (The Lion Blanket, Lõvitekk), F, 14:17, reż./dir Sofia Afonasiina, Estonia/Estonia

Siostra Berty, Helena, zaginęła i są niewielkie szanse na jej odnalezienie. Szukając siostry, Berta odwiedza również kostnicę. Berta's sister Helena has gone missing and there is little hope of finding her. Berta also visits the morgue.

Kontrapunkt I (Contrapunctus I), E, 04:10, reż./dir Qunyuan Wang, Niemcy/Germany

Od przemocy ulicznej do wojny, czyli dlaczego ludzie tak lubią przemoc?

From street violence to war, why human beings are so keen on violence.

Koszula nocna babci (Grandma's Nightdress, Бабушкина ночнушка), A, 02:23, reż./dir Masha Rumyantseva, Rosja/Russia

Historia o tym, jak babcie zamieniają się w motyle.

The story of how grandmothers turn into butterflies.

Ktoś trzeci (Someone Else), F, 14:57, reż./dir Milorad Milatović, Czarnogóra/Montenegro

Mały chłopiec Vanja desperacko poszukuje miłości i matczynej opieki.

A young boy Vanja, desperately seeks for love and the motherly care.

Latające ryby (parvaz mahiha), F, 14:38, reż./dir. Mohammad Towrivarian, Iran/Islamic Republic of Iran

Nowy nauczyciel w wiejskiej szkole próbuje odkryć tajemnicę dziwnego zachowania jedynej uczennicy w klasie.

A new teacher in the village tries to discover a reason for a strange behaviour of one of the students, who is the only girl in the class.

19.30 seans 4 Konkurs Międzynarodowy, Biblioteka pod Żółwiem – 74 minuty

Lato Yangyanga (One of Yangyang's Summers, 飞向回声), F, 21:32, reż./dir Yaxi Liao, Wielka Brytania/United Kingdom

Mały chłopiec Yang, mieszkający na wsi w Chinach, niespodziewanie traci ojca. Jego mama mówi mu, że tata teraz żyje w niebie. Yang postanawia zbudować statek kosmiczny, aby spotkać się z ojcem.

Set in the rural lands of China, a little boy Yang loses his father unexpectedly. His mother tells him that he's now living up in the sky. Yang decides to build a spaceship to meet his father.

Family Lines (Family Lines), D, 25:33, reż./dir Przemysław Wawrzyniak, Polska/Poland

Film dokumentuje proces twórczy niezwykłego projektu Ejsmondta, w którym artysta maluje serię intymnych portretów swojej rodziny w opuszczonych miejscach. W ten sposób konfrontuje się ze swoją przeszłością i szuka odpowiedzi na pytania dotyczące swojej przeszłości i przyszłości, która go czeka.

The film documents the creative process of an unusual project made by Ejsmond where the artist paints a series of intimate portraits of his family in abandoned places. By doing this, he confronts himself with his past and seeks answers to the questions about his past and the future ahead of him.

Mamalarka (Mamartist), D, 27:16, reż./dir Katarzyna Mazurkiewicz, Polska/Poland

Ciepły, ale jednak pełen konfliktów... dokumentalny portret połączenia dwóch światów: macierzyństwa i sztuki.

A warm but, nonetheless, full of conflicts... documentary portrayal of the merger between two worlds: motherhood and art.

1.12 środa / Wednesday

18.00 seans 5 Konkurs Międzynarodowy, Biblioteka Filia Gdańska – 69 minut

No, jedź! (Drive, come on, Ехай), F, 08:30, reż./dir Nikita Ilyashenko, Никита Ильяшенко, Rosja/Russia

Victor podwożąc Ninę do więzienia, na pustej drodze widzi obcego mężczyznę, który chce aby ktoś go przejechał.

Victor, giving a lift for Nina to a jail, meets a strange man on a lonely road. The man wants Victor to drive through him.

Neonowy duch (Neon Phantom, Fantasma+ Neon), F, 20:00, reż./dir Leonardo Martinelli, Brazylia/Brazil

João jest dostawcą jedzenia i marzy o posiadaniu motocykla. Ktoś mu powiedział, że to będzie jak w filmie muzycznym.

João is a delivery man who dreams of having a motorcycle. He was told that everything would be like a musical film.

Owieczka (Lamb, Lamm), F, 12:43, reż./dir Pollyanna Popermajer, Szwecja/Sweden,

Kiedy Linda otrzymuje telefon w tej chwili o swoim młodszym bracie, ich związek zmienia się na zawsze. Co się dzieje, gdy musimy wybierać między tymi, których kochamy, a tym, co uważamy za słuszne? When Linda gets a phone call about her little brother one early morning, their relationship is changed forever. What happens when we have to choose between those we love, and what we believe is right?

Paczka (La Meute), A, 06:09, reż./dir Louise Cottin-Euziol, Lou-Anne Abdou, Antoine Blossier Gacic, Charline Hedreville, Agathe Moulin, Victoria Normand, Gabriel Saint-Frison, Francja/France

Po męczącym dniu dwudziestolatka Marion opowiada swoją historię policjantowi, mając nadzieję, że ją zrozumie.

After a harrasing day, Marion, a young woman in her twenties, recounts her story to a policeman, hoping to be understood.

Poza (Pose), D, 05:48, reż./dir Marta Nowak, Polska/Poland

Młoda tancerka przygotowuje się do występu. Przekształcając się w postać sceniczną, wyjaśnia swoją trudną relację z ciałem.

A young dancer is getting ready for a performance. While transforming into a stage character, she explains her difficult relationship with her body.

Po drugiej stronie gór (De l'Autre Côté des Montagnes), F, 13:55, reż./dir Nina Doré, Francja/France

Dziewczynki wychowywane w sierocińcu zagubionym wśród gór, nigdy nie znały świata zewnętrznego. Ale 10-letnia Anna chce być wolna.

In an orphanage lost in the middle of the mountains, little girls have never known the outside world. However, a ten-year-old Anna wants to be free.

19.30 seans 6 Konkurs Międzynarodowy, Biblioteka Filia Gdańska – 71 minut

Rana (The Hurt, Yara), F, 16:30, reż./dir. Onur Güler, Turcja/Turkey

W trakcie urodzin swojego syna Merta doktor Bahar odbiera telefon, wzywający go do stwierdzenia zgonu starszego mężczyzny. Wyrusza w drogę. Doctor Bahar receives a phone call during her son Mert's birthday and leaves for an old man's home to prepare a report for death. He is going to do his duty.

Rower treningowy (Stationary Bike, Велотренажер), F, 18:00, reż./dir Oleksii Ovcharenko, Ukraina/Ukraine

Dla Borysa życie traci sens po tragicznej śmierci jego żony. Jej stary rower treningowy staje się mostem, który łączy dwa światy. Everything loses its meaning in Boris's life after the tragic death of his wife. Her old stationary bike becomes a bridge that connects his world with the path to his wife.

Sauna (Sauna), A, 04:19, reż./dir Anna Lena Spring, Lara Perren, Szwajcaria/Switzerland

Ava po raz pierwszy wchodzi do sauny. Jest przytłoczona nagością, myślami i doznaniem fizycznymi. Robi się coraz bardziej gorąco. Ava enters the Sauna for the first time. She is overwhelmed by the nudity, her thoughts, and the physical sensations. It's getting hotter and hotter.

Siła (The Force, Hatalom), A, 03:06, reż./dir. Kevin Králl, Węgry/Hungary

Żaby żyją w spokojnym, naturalnym środowisku, dopóki ludzie nie zniszczą ich domów i nie podepczą ich. Widzimy, jak żaby rozpoczynają demonstrację, którą podchwytują media... Ta opowieść nawiązuje do wydarzeń z 2020 roku, które miały miejsce w Szkole Teatralnej i Filmowej w Budapeszcie (SZFE).

We see frogs in their peaceful, natural environment, but suddenly human figures destroy their homes and trample them down. The frogs start a loud demonstration, which is picked up by the media... The story deals with the 2020 events concerning the University of Theatre and Film Arts (SZFE).

Smok wawelski (Wavel Dragon), A, 06:11, reż./dir Cameron Carr, Wielka Brytania/United Kingdom

Adaptacja klasycznej polskiej opowieści ludowej wykonana za pomocą doskonałej animacji lalkowej! An adaptation of a classic Polish folktale, made with stunning animation puppetry!

Coś nie tak (The Stench), F, 20:00, reż./dir Won Jang, Korea/Republic of Korea

Starszy mężczyzna zostaje okradziony. Sąsiedzi podejrzewają się nawzajem. Kto okaże się człowiekiem bez zasad?

An old man is devastated losing money in his damp little room. A variety of people living in the other rooms starts to suspect each other. Who was the immoral one?

2.12 czwartek / Thursday

18.00 seans 7 Konkurs Międzynarodowy, Biblioteka Filia Gdańska – 65 minut

Suita (Suite), D, 11:38, reż./dir Fabio Thiene, Niemcy/Germany

Pracownik otrzymuje wynagrodzenie za udawanie życia swoich klientów. Z czego więc składa się życie i czy można je tworzyć za pomocą imitacji? An employee is paid to fake the life of his clients in a flat. What makes a life and can you create it by imitation?

Blyszcz, gwiazdeczko! (Twinkle Twinkle Little Star), F, 12:00, reż./dir Shiyue Xu, Chiny/China

Piosenka "Twinkle Twinkle Little Star" wraz upływem czasu przeszła wiele zmian, które odzwierciedlają różne etapy życia Tommy'ego.

Throughout Tommy's life, the song "Twinkle Twinkle Little Star" has undergone many changes that mirror his journey through the different stages of his life.

Ślimak, F, 10:44, reż./dir. Mohammad Torivarian, Iran/Islamic Republic or Iran

Trzech młodych irańskich chłopców wraz z przemytnikiem potajemnie przekracza granicę irańsko-turecką. Przemytnik przeprowadza przez granicę tylko mężczyzn. W połowie drogi nagle odkrywa, że jednym z pasażerów jest hermafrodyta.

Three young Iranian boys along with a smuggler are clandestinely smuggling across the Iran-Turkey border. The smuggler only passes masculines through the border. In the middle of the way, he suddenly realizes that one of the passengers is hermaphrodite.

Teo w kosmosie (Teo through space, Teo va al espacio), F, 12:46, reż./dir Juan Utrilla, Alberto Baldini, Hiszpania/Spain

Mała ośmioletnia dziewczynka (Teo) pragnie udać się na Księżyc podczas swoich urodzin. 20 lat później Teo, podobnie jak większość z nas, nie osiągnęła już wielu rzeczy, które by chciała. Jednak "Istnieje wiele sposobów dotarcia do Księżyca".

A little eight-year old girl (Teo) wishes to go to the moon during her birthday. 20 years later, Teo, like most of us, has not accomplished many of the things she would have liked by now. However, „There are many ways to reach the moon".

Uwolniony (Unchained), E, 04:56, reż./dir Maja Kovačević, Rumunia/Romania

Młody tancerz, mimo swojej niepełnosprawności, próbuje spełniać marzenia.

A young dancer tries to convert his disability into ability so that he could be able to continue to follow his dreams.

Wąsik (Mustachio, Snorrie), F, 11:35, reż./dir Victoria Warmerdam, Holandia/Netherlands

Absurdalna tragicomedia o trzydziestokilkuletnim Wariacie, który spotyka się ze swoim wymyślnym przyjacielem z przeszłości.

Absurd tragicomedy about thirty-something Freek, who is reuniting with his imaginary friend from the past.

19.30 seans 8 Konkurs Międzynarodowy, Biblioteka Filia Gdańska – 64 minuty

ZOT (ZOT), A, 03:00, reż./dir Anya Ru, Włochy/Italy

Nawet mała przyjaźń może stać się wielką rzeczą.

Even a small friendship can become a big thing in somebody's heart.

Wejście w spiralę (Rising in a Spiral), A, 02:43, reż./dir Débora Mendes, Elmano Diogo, Portugalia/Portugal

Podczas takiej podróży zastanawiamy się, co dzieje się z naszą planetą i co jeszcze możemy dla niej zrobić. A journey that makes us question what is happening to our planet and what we can still do for it.

Wielki dotyk (Big Touch), F, 03:00, reż./dir Christopher Tenzis, USA

Afro-surrealistyczna opowieść o gigantycznej kobiecie i maleńkim mężczyźnie, który dzięki sile dotyku doświadcza nieoczekiwanej transformacji.

An Afro-Surrealist story about a giant woman and a tiny man who through the power of touch, experience an unexpected transformation.

W sprawie miłości (A l'article de l'Amour), A, 05:29, reż./dir. Clara Duvert, Margot Chauchoy, Cédric Bagein, Laure Maitrehenry, Mattéo Martinez, Julien Cabezas, Francja/France

W dniu swoich trzydziestych urodzin Brigitte chce zwrócić na siebie uwagę męża, byłego przedsiębiorcy pogrzebowego. A ponieważ najnowsza konstrukcja jej sąsiadki Marty wygląda jak trumna, Brigitte postanawia ukraść tę trumnę, jako prezent dla męża. Może w końcu spojrzy i na nią... For her anniversary, Brigitte tries everything to get the attention of her husband, former undertaker. After discovering that the latest construction of her neighbor Martha looks like a coffin, the sole purpose of Brigitte is to steal this coffin as a gift for her husband. Maybe he will finally look at her...

Yuanyuan (圓圓), F, 16:21, reż./dir Shiyue Xu, Chiny/China

Dziewczyna o imieniu Yuanyuan żyła kiedyś w szczęśliwej rodzinie. Ale kiedy jej matka dowiedziała się, że jest w ciąży, atmosfera stała się napięta. Okazało się też, że ojciec ma "romans". Yuanyuan, aby uratować rodzinę uruchomiła swój wielki plan.

A young girl named Yuanyuan once lived in a happy family with loving parents.

But when her mother found out that she is pregnant, her unborn brother brought upon a tense atmosphere into the family. At the same time, Yuanyuan found out about her father's "affair" and in order to protect her home, Yuanyuan launched her "master plan."

Rewolucyjne dziecko (Revolutionary Baby, المتمرّد الطفل), F, 11:17, reż./dir Sheherezade Amy El Moumni Berdai,

Maroko/Morocco

Rozbita marokańska rodzina. Inès cierpi na zaburzenia odżywiania. Jej matka, Narjisse, która jest głową domu, zaniedbuje chorobę córki

A fragmented Moroccan household. Inès suffers from an eating disorder. However, the mother, Narjisse, who is the head of the house, neglects her daughter's illness.

Zawsze razem (Together Forever, Вместе навсегда), A, 06:30, reż./dir Anna Barantseva, Rosja/Russia

Dwie zakochane dusze szukają się nawzajem poprzez próby i cierpienia, aż w końcu spotykają się ponownie - podczas jednej nocy.

Two souls in love seek each other out through trials and tribulations and finally reunite - in a span of one single night.

Za późno (Too Late), A, 15:34, reż./dir Kinga Syrek, Polska/Poland

Bohaterką tego filmu animowanego jest Edie Sedgwick, modelka, aktorka i gwiazda filmów Andy'ego

Warhola. The protagonist of the animated film is Edie Sedgwick, a model, actress, and star of Andy Warhol's films.

3.12 piątek / Friday

18.00 seans 9 Konkurs Międzynarodowy, Biblioteka Filia Gdańska – 63 minuty

Pokolenie 328 (Generation 328), D, 18:35, reż./dir Veranika Nikanava, Białoruś/Belarus

Grupa matek na Białorusi walczy o uwolnienie swoich dzieci od drakońskich wyroków w więzieniach. Veranika Nikanava była urodzoną na Białorusi aktorką, reżyserką i aktywistką. Zmarła w 2019 roku, w wieku 24 lat, podczas próby przepłynięcia rzeki Teklanika na Alasce.

A group of mothers in Belarus fights to free their children from draconian sentences in prisons. Veranika Nikanava is a Belarus-born actress, filmmaker, and activist. She died in 2019 in an attempt to cross Teklanika river in Alaska at the age of 24.

Wieża z klocków (Tower made from blocks), E, 14:01, reż./dir Krzysztof Kuźnicki, Magdalena Myszkiewicz, Polska/ Poland

Zapis doświadczeń wynikających z decyzji o podjęciu się wychowania adoptowanego dziecka.

A record of experiences resulting from the decision to raise an adopted child.

Dobra niemiecka robota (Good German Work, Kollegen), F, 14:00, reż./dir Jannis Alexander Kiefer, Niemcy/Germany

Dwaj rzemieślnicy Uli i Didi budują swastykę w swoim warsztacie, który mieści się pomiędzy wiejską idyllą a wiejską szarością. Zastanawiają się, co to za dziwni przybysze pojawili się w wiosce.

The two craftspeople Uli and Didi are working on a swastika in their workshop somewhere between rural idyll and village dreariness, wondering about the strange newcomers in the village.

Dusza wilka, A, 04:26, reż./dir. Elina Gkekas, Niemcy/Germany

Mała owca wyrusza w niebezpieczną podróż, aby ocalić dusze swojego stada.

A small sheep, sets off on a dangerous journey to save the souls of his flock.

Symulakrum (Simulacrum), F, 03:00, reż./dir Takamasa Iwasaki, Japonia/ Japan

Opowieść o dziewczynie, która straciła ojca w trzęsieniu ziemi i chce zrobić jedno rodzinne zdjęcie.

A story about a girl who lost her father in the earthquake and wants to take a family photo to get happiness.

Moja babcia jest jajkiem (My Grandmother Is an Egg), F, 08:07, reż./dir Wu-Ching Chang, Tajwan/Taiwan

T'ung-yang-hsi to tradycyjna praktyka aranżowania małżeństwa - sprzedawanie młodej dziewczyny innej rodzinie, aby była wychowywana jako przyszła synowa.

T'ung-yang-hsi is the traditional practice of pre-arranged marriage, selling a young girl to another family to be raised as a future daughter-in-law.

19.30 seans 10 Konkurs Międzynarodowy, Biblioteka Filia Gdańska – 62 minuty

Uległość (Submission), F, 26:50, reż./dir Michał Ciechomski, Polska/Poland

Piotr wylawia największą i najobrzydliwszą rybę na konkursie wędkarskim. Od tej chwili jego życie zaczyna zmieniać się na lepsze, a bohater zaczyna widzieć w złowionej rybie zbawienny amulet. Niestety równocześnie ryba sprowadza na świat apokaliptyczną zagładę.

Piotr catches the largest and most disgusting fish at the greatest Millennium Fishing Competition. His life from this moment begins to change for the better, and the hero begins to see in her a salutary amulet in the fish that he caught. Unfortunately, at the same time the fish brings apocalyptic destruction to the world.

Zimowy wiatr, A, 04:27, reż./dir Jeremy Andriambolisoa, Théo Duhautois, Quentin Wittevrongel, Alicia Masseur, William Ghyselen, Thomas Dell'Isola, Francja/France

Podczas gwałtownej burzy śnieżnej króliki szukają schronienia w zamku swego króla.

Caught up in a violent snowstorm, the rabbits seek refuge in their King's Castle

Ocean (An Ocean, Ein Ozean), D, 18:50, reż./dir Paul Scheufler, Niemcy/Germany

Gdy Markus przypomina sobie obrazy sprzed 49 lat, czuje drżenie na szyi. Teraz jedzie kamperem na południe, aby uciec jak najdalej od swojej przeszłości.

The trembling starts in his neck when Markus is getting closer to the images that have chased him for 49 years. Now he steers his motor home south, as far away from his past as possible.

Totem (TOTEM), A, 10:00, reż./dir Katrine Glenhammer, Dania/Denmark

Historia kobiety poszukującej zwierzęcia totemowego. Wybiera gigantycznego dzika i postanawia go oswoić. Ale siła i brutalność dzika jest zbyt duża dla wojowniczej myśliwej. Zostaje połknięta przez dzika, ale nie poddaje się.

Totem is the story of a little woman seeking a totem animal. She selects a giant wild boar, and decides to tame it. But the boar's strength and brutality is too much for the warlike hunter, and she gets swallowed by the animal. But she doesn't give up.

4.12 sobota /Saturday

16.00 Amerykański Film Reklamowy 2021 / The Art & Technique of the American Commercial - NCK Ratusz Staromiejski

17.30 Koncert dla Omegi / Concert for Omega – pokaz filmu muzyczno-dokumentalnego/musical-documentary film – NCK Ratusz Staromiejski

18.00 Nasiono Records przedstawia / Nasiono Records presents – koncert /concert - NCK Ratusz Staromiejski

19.00 wręczenie nagród/Prize Ceremony

20.00 projekcja nagrodzonych filmów/Winning Films – NCK Ratusz Staromiejski

5.12. niedziela / Sunday

Warsztaty dla dzieci „Hania w Kosmosie” /Workshop for kids „Hania in Space”

18.00 **Węgierskie filmy krótkometrażowe** – pokaz zrealizowany wspólnie z festiwalem BUSHO – Kino Kameralne Cafe

30 Międzynarodowy Festiwal Filmowy Euroshorts 2021 Młodzi Filmowcy

30th Euroshorts 2021 Young Filmmakers International Film

Festival Gdańsk, Polska 29.11 – 5.12.2021

Patronat Honorowy/Honorary Patronage: Prezydent Miasta Gdańska, Marszałek Województwa Pomorskiego

Współfinansowanie/Co-financing: Ministerstwo Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu, Polski Instytut Sztuki Filmowej, Województwo Pomorskie, Klinika Stomatologiczna Renaty Dublickiej-Woźniak

Patronat medialny/Media Partners: FilmFreeway, gdansk.pl, Radio Mors, Wirtualne Studio Filmowe

Partnerzy/Partners: AICP, Nadbałtyckie Centrum Kultury, Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna im. Josepha Conrada Korzeniowskiego w Gdańsku, Kino Kameralne Cafe, Nasiono Records, Biuro Wystaw Artystycznych w Kielcach, Galeria Bielska BWA, Galeria BWA w Zielonej Górze, Miejski Ośrodek Sztuki w Gorzowie Wielkopolskim, Collegium Civitas, Busho, Festinet, Festiwal Animacji O!PLA.

Organizator/Organizer: Fundacja Młodego Kina www.fmk.art.pl, +48507014857